Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 25 (1997)
Heft: 100

Artikel: "A Nouthra Dona dè l'outon" = "A Notre-Dame de l'automne"
Autor: Quartenoud, Pierre / Moret, Oscar
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-243881

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

«A Nouthra Dona dè l'Outon»

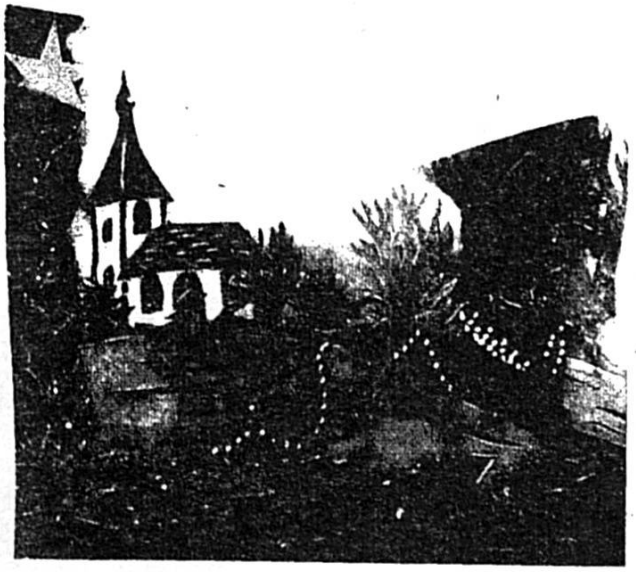
Parolè: Pierre Quartenoud
Mujika: Oscar Moret

Refrain
Dèvan le bi l'ourtâ to bian,
Krouvâ dè hyià k'achinton bon,
No vinyin kemin di j'infan,
O Nouthra Dona dè l'Outon!

1. Akordâdè no la chindâ,
Kunyidè ti nouthrè katsè
Di pre dè têra bin rintrâ;
Inpiâdè bin nouthrè brotsè.
No vinyin kemin di-j'infan,
O Nouthra Dona dè l'Outon!

2. Préjèrvâdè no achebin
Di koteru, de la dzalâ,
Po ke no j-ouchan dou fromin;
Vo fudrè le fér'a granâ.
No vinyin kemin di-j'infan,
O Nouthra Dona dè l'Outon!

3. E la linvoua di krouyè dzin,
Fédè la chobrâ bin ou tsô.
La grêla, pu le fu dou tin,
Ratinyîdè lè pèr' lé-hô!



«A Notre-Dame de l'Automne»

Refrain
Devant le bel autel tout blanc,
Couvert de fleurs qui embaument,
Nous venons comme des enfants,
O Notre-Dame de l'Automne!

1. Accordez-nous la santé
Emplissez tous nos celliers
De pommes de terre rentrées à [point;
Emplissez bien nos seaux à traire.
Nous venons comme des enfants,
O Notre-Dame de l'Automne!

2. Préservez-nous aussi
Des vers blancs, de la gelée,
Afin que nous ayons du blé
Qui nous donne beaucoup de [grains.
Nous venons comme des enfants,
O Notre-Dame de l'Automne!

3. Et la langue des mauvaises gens,
Faites-la rester bien au chaud!
La grêle, puis la foudre,
Retenez-les là-haut...